



## HOJA DE DATOS

## Programa de limpieza de sitios contaminados

**Reciba hojas de datos por correo electrónico.** Lea abajo "Para más información" para aprender como recibirlas electrónicamente.

**Nombre del sitio:** Former Strauss Auto  
**# del Sitio:** C224189  
**Dirección:** 521-539 4th Avenue  
Brooklyn, NY 11215

¿Tiene preguntas?  
Ver  
"A quién contactar"

### Actividades de limpieza han terminado en el sitio contaminado

El Departamento de Conservación Ambiental de Nueva York (NYSDEC por sus siglas en inglés) determinó que los requisitos de limpieza para tratar la contaminación relacionada con el sitio Former Strauss Auto ("sitio") ubicado en 521-539 4th Avenue, Brooklyn en el condado Kings, bajo el programa de sitios contaminados del estado de Nueva York se han cumplido o se cumplirán. Por favor ver el mapa adjunto para la ubicación del sitio.

Detalles adicionales del sitio, incluyendo evaluaciones medio ambientales y de salud, están disponibles en el sitio web de NYSDEC:

<http://www.dec.ny.gov/cfmx/extapps/derexternal/haz/details.cfm?pageid=3&progno=C224189>

Las actividades de limpieza fueron hechas por Partners VII / 535 Fourth Owner LLC ("solicitante(s)") con la supervisión de NYSDEC. NYSDEC aprobó el Informe Final de Ingeniería y otorgó un Certificado de Finalización. Copias del Informe Final de Ingeniería y del aviso del Certificado de Finalización están disponibles en los lugares bajo la sección "A dónde encontrar información."

#### Finalización del Proyecto:

1. Excavación y eliminación de suelo/ relleno excediendo los objetivos de limpieza del suelo (SCO por sus siglas en inglés) para el uso sin restricciones hasta una profundidad de aproximadamente 15 pies. Durante la excavación, tanques subterráneos de almacenamiento y otras posibles fuentes de contaminación fueron removidas. Se recolectaron muestras del suelo más profundo de la excavación. En dichas muestras se analizaron los compuestos orgánicos volátiles, compuestos orgánicos semivolátiles, metales, pesticidas, y benfilos policlorados. Los resultados confirman que todo el suelo excediendo los SCO para el uso sin restricción del sitio se había eliminado. Se importó relleno limpio según fue necesario.
2. Tratamiento de la contaminación residual en las aguas subterráneas usando una combinación de reducción química in-situ (ISCR por sus siglas en inglés) y la deoloración reductiva aumentada (ERD por sus siglas en inglés). Se inyectaron

partículas de hierro cero-valente y aceite vegetal emulsionado en el subsuelo por puntos de inyección para destruir directamente compuestos orgánicos volátiles y para estimular la degradación microbiana.

3. En el edificio que se está construyendo se llevara a cabo una evaluación de la posible intrusión del vapor del suelo. Esta evaluación incluirá una provisión para tratar la exposición relacionada a la intrusión del vapor del suelo si se encuentra presente.
4. Todo el trabajo invasivo en tierra fue hecho conjuntamente con un plan de monitorización del aire para la comunidad (CAMP por sus siglas en inglés). CAMP actúa como un método de protección para la comunidad ante una eventual contaminación aérea como consecuencia de las actividades de remediación (dicha comunidad incluye residencias y negocios fuera del sitio y trabajadores en el sitio que no están directamente involucrados con las actividades de limpieza).

Debido a que no se logró cumplir con los requerimientos de limpieza para el uso sin restricciones del sitio, se tomaron las siguientes medidas de contingencia:

5. Implementación de una servidumbre ambiental en la propiedad para limitar el uso del sitio a uso residencial-restringido y para asegurar la implementación de un plan para el manejo del sitio (SMP por sus siglas en inglés), y;
6. La implementación del SMP para mantenimiento de los controles técnicos a largo plazo.

En caso de que no se cumpla los objetivos de limpieza de las aguas subterráneas y del vapor del suelo en cinco años, el sitio recibirá una designación para uso residencial-restringido.

### **Informe final de ingeniería aprobado**

NYSDEC ha aprobado el informe final de ingeniería, que:

- 1) Describe las actividades que se llevaron a cabo.
- 2) Certifica que los requisitos de la limpieza se han cumplido o se cumplirán.
- 3) Describe los controles institucionales/técnicos que se usaran. Un control institucional es una restricción no física del uso del sitio, por ejemplo una restricción de escritura, cuando la contaminación residual después de las acciones de limpieza hace que el sitio sea adecuado solo para algunos usos, no para todos. Un control técnico es una restricción física o un método para controlar la contaminación, por ejemplo una capa o una barrera de vapor.
- 4) Certifica que cualquier control técnico implementado tenga un plan para el manejo del sitio que esté aprobado por NYSDEC.

Los siguientes controles institucionales se han establecido o se establecerán:

- Servidumbre ecológica
- Plan para el manejo del sitio

No se han establecido ni se establecerán controles técnicos en el sitio.

### **Próximos Pasos**

Con la obtención del Certificado de Finalización el voluntario podrá urbanizar el sitio.

Adicionalmente el voluntario:

- no tendrá responsabilidad con el Estado por la contaminación que existe en el sitio o que viene del sitio, sujeto a ciertas condiciones
- tendrá derecho a crédito fiscal para compensar los costos de descontaminación y urbanización del sitio.

Un Certificado de Finalización puede ser modificado o revocado si, por ejemplo, un voluntario no cumple con los términos del contrato con NYSDEC.

**Descripción del sitio:**

Ubicación: El Sitio, Former Strauss Auto, está ubicado en un área urbana en 521-539 4th Avenue en el vecindario Park Slope de Brooklyn. La propiedad de 18,200 pies cuadrados se limita con 14th Street hacia el norte, 4th Avenue hacia el oeste, and 15th Street hacia el sur. Residencias multifamiliares están ubicadas hacia el este y una escuela primaria (PS 124) queda al directamente al frente de 14th Street hacia el norte. El metro corre por 4th Avenue, la principal calle comercial.

Características del sitio: Un taller automotriz de 14,640 pies cuadrados y un edificio de ventas con un sótano parcial ocupaba el sitio previamente. El edificio incluía un taller, un área minorista, un área de almacenamiento, y oficinas administrativas. Un estacionamiento pavimentado con asfalto y concreto estaba ubicado en la parte oeste de la propiedad. El edificio ha estado desocupado desde junio 2012 y fue demolido en diciembre 2014. El sitio tiene una elevación de aproximadamente 55 pies sobre el nivel del mar, y el sitio y el área alrededor está inclinado hacia el Canal Gowanus, que está ubicado aproximadamente 2,500 pies hacia el noroeste.

Zonificación y uso actual: El sitio está zonificado como residencial R8A con una superposición comercial C2-4.

Uso previo del sitio: Inicialmente, en el sitio había dos iglesias. Archivos de construcción indican que las estructuras más recientes fueron construidas en 1944 con adiciones y/o alteraciones hechas en 1946 y 1947. Desde 1944 el sitio fue lugar de ventas automotrices. Se asume que entre 1951 y 1965 el sitio empezó a proveer servicios como un taller. Registros indican que el dueño más reciente de la propiedad, Strauss Auto Center, ocupó el sitio desde aproximadamente 1983 hasta 2012.

Varios tanques subterráneos de almacenamiento, sumideros, drenajes del piso, y fosas estaban presentes cuando el sitio operaba como un taller automotriz, y el sitio fue considerado como el generador de residuos de tetracloroetileno desde 1995 a 2002.

Geología e hidrogeología: El suelo debajo del sitio consistió en relleno histórico, que incluía arena fina a gruesa con variada cantidad de fragmentos de ladrillo, grava, asfalto fresado y triturado, y cenizas. El relleno extiende a una profundidad de 11 pies. Una capa de til glacial subyace el relleno histórico. Una capa gruesa de plastilina subyace se encuentra en profundidades entre 40 y 60 pies bajo tierra. Durante la investigación en el sitio, no se encontró

el lecho de roca, pero supuestamente se encuentra en una profundidad de aproximadamente 200 pies bajo la superficie. Profundidad del agua subterránea en el sitio varía de aproximadamente 31.5 a 37.7 pies y fluye en la dirección norte-noroeste.

**Programa de Limpieza de Sitios Contaminados:** El Programa de Limpieza de Sitios Contaminados de Nueva York (BCP por sus siglas en inglés) apoya la participación voluntaria para la limpieza de las propiedades contaminadas, conocidas como "brownfields" para la reutilización y desarrollo de estas propiedades. Los usos de estas propiedades incluyen lugares de recreo, vivienda, negocios, y otros usos.

Un "Brownfield" es cualquier propiedad raíz donde los niveles de un contaminante exceden los objetivos de la limpieza del suelo u otros estándares basados en la salud o en el medio ambiente, criterios o guías aprobadas por NYSDEC que sean aplicables basados en el uso razonablemente previsto del sitio acorde a las regulaciones aprobadas.

Para más información sobre el BCP, visite: <http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

## PARA MÁS INFORMACIÓN

### A dónde encontrar información

Documentos del proyecto están disponibles en el siguiente lugar para mantener al público informado

Biblioteca Park Slope  
431 6th Avenue en 9th Street  
Brooklyn, NY 11215  
Teléfono: 718-832-1853

### A quién contactar

*Comentarios y preguntas siempre son bienvenidos y serán dirigidos de acuerdo a lo siguiente:*

#### Preguntas relacionadas con el proyecto

Larry Alden  
NYS Dept. of Environmental Conservation  
Division of Environmental Remediation  
625 Broadway  
Albany, NY 12233-7016  
Teléfono: 518-402-9767  
Email: [larry.alden@dec.ny.gov](mailto:larry.alden@dec.ny.gov)

#### Preguntas relacionadas con la salud

Mark Sergott  
NYS Department of Health  
BEEI, Empire State Plaza  
Corning Tower, Room 1787  
Albany, NY 12237  
Teléfono: 518-402-7860  
Email: [BEEI@health.ny.gov](mailto:BEEI@health.ny.gov)

***Nosotros apoyamos que ustedes compartan esta hoja de datos con vecinos e inquilinos, y/o publiquen esta hoja de datos en un área de su edificio a la vista de otros.***

**Reciba la hoja de datos del sitio por correo electrónico**  
**Reciba información como esta hoja de datos por su correo electrónico.**  
**NYSDEC lo invita a que se inscriba al siguiente sitio para que reciba información de uno o más sitios contaminados del condado que usted elija.**  
**La información disponible está en la siguiente página web:**



[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

**Es rápido, gratis, y lo ayudará a mantenerse mejor informado. Como miembro periódicamente recibirá información/anuncios relacionados con todos los sitios del condado(s) que usted seleccionó.**

**Nota: Por favor si usted ya se inscribió y recibió esta hoja de datos, haga caso omiso a este mensaje.**

